

УДК 027.021+378

DOI: 10.48164/2713-301X_2025_19_123

Т.В. Мамакова

Казань

Научная библиотека им. Н.И. Лобачевского
Казанского (Приволжского) федерального университета
sibirjak3129@gmail.com**Ю.В. Маслова**

Казань

Казанский (Приволжский) федеральный университет
maslova_yv@mail.ru

НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА ИМ. Н.И. ЛОБАЧЕВСКОГО В СИСТЕМЕ АКАДЕМИЧЕСКОЙ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ ОБУЧАЮЩИХСЯ КАЗАНСКОГО (ПРИВОЛЖСКОГО) ФЕДЕРАЛЬНОГО УНИВЕРСИТЕТА

Процесс адаптации иностранных обучающихся в стране пребывания в большинстве случаев протекает сложно и включает многие сферы, к которым им необходимо приспособиться: социально-бытовая, культурная, образовательная, языковая, коммуникационная, правовая и пр. Центральное место в этом перечне, несомненно, занимает академическая адаптация, но нельзя не учитывать и необходимость приобщения к богатой этнокультурной среде. В статье раскрываются роль, влияние и место вузовской библиотеки в приобщении к образовательному процессу иностранных студентов Казанского (Приволжского) федерального университета на примере Научной библиотеки К(П)ФУ им. Н.И. Лобачевского. Библиотека высшего учебного заведения — это интеллектуальное ядро общества, современный информационный центр, деятельность которого сконцентрирована на оперативном и качественном библиотечно-информационном обеспечении научно-образовательного процесса, в том числе — студентов, приехавших из-за рубежа.

Ключевые слова: библиотека, высшее учебное заведение, иностранные студенты, академическая адаптация, библиотечное обслуживание.

Адаптация иностранных граждан к новым образовательным, информационным и социокультурным условиям в российских высших учебных заведениях является основополагающим фактором качественной подготовки иностранных специалистов. Работа с иностранными обучающимися находится в центре внимания российских вузов, практически все образовательные организации реализуют различные адаптационные мероприятия для студентов-иностранцев [1, с. 48]. Данная тема не случайно стала предметом самого пристального изучения в последние годы. Ее актуальность обусловлена необходимостью

организации оперативной адаптации граждан, приехавших из-за рубежа, к образовательному процессу, так как от этого фактора во многом зависит международный статус российской высшей школы [2, с. 581].

Постепенно формируется понимание, что данное направление деятельности требует целенаправленного и систематического подхода, что невозможно без выработки программы, обозначающей цели и задачи каждого отдельного мероприятия [3, с. 99]. Между тем такую программу можно создать только при условии, если известны «болевы

точки» – основные проблемы академической и социокультурной адаптации.

Диагностический инструментарий позволяет обобщить результаты исследований, проведенных в российских вузах по данной проблематике. Они свидетельствуют о том, что эффективность академической адаптации во многом зависит от индивидуального уровня информационной культуры студента-иностранца, степени овладения новыми информационными технологиями, навыками поиска информации, самостоятельной работы с источниками (как учебными, так и научными) и т. д. То есть у него должны быть сформированы компетенции эффективного самостоятельного обучения.

Иностранные студенты, прибыв в Российскую Федерацию, попадают не только в образовательную систему, отличную от той, где они обучались прежде, но и в другое информационное обеспечение образования и науки. Им требуются усилия и время для того, чтобы привыкнуть к совершенно новым условиям [4].

Между тем в состав компонентов академической адаптации в большинстве случаев не включают библиотечно-библиографические знания. На наш взгляд, это является серьезным упущением. Библиотека является одной из составляющих приобщения к образовательному процессу в российском вузе, важным компонентом социокультурной среды страны пребывания. Задача высшей школы как минимум – сформировать навык учебного и творческого чтения, привить культуру чтения, воспитать студента, обладающего навыками поиска, анализа, исследования документов [5, с. 24]. При этом известную трудность для иностранных студентов представляет не только проблема языкового барьера [6, с. 150] в нашем случае, безусловно, главная, но и действия по накоплению и анализу научных фактов, их обобщению, систематизации и теоретическому объяснению, оформле-

нию справочного аппарата письменных студенческих работ.

Необходимо подчеркнуть, что проблема адаптации и библиотечно-информационного обслуживания иностранных студентов не сиюминутная и в ближайшее время будет нарастать. Так, например, в Казанском (Приволжском) федеральном университете¹ взят курс на существенное увеличение доли иностранных студентов (до 50 % от общего количества обучающихся). На значимость вопроса указывает и тот факт, что в ноябре 2023 г. ректор Казанского университета издал приказ, предписывающий усилить работу с данным контингентом².

К(П)ФУ – один из крупнейших научно-образовательных комплексов не только Поволжья, но и Российской Федерации, который вносит существенный вклад в развитие страны, ежегодно осуществляя подготовку высококвалифицированных кадров и проводя научные исследования в рамках национального проекта «Наука и университеты». В настоящее время вуз выпускает специалистов по 606 направлениям и специальностям в 17 институтах. В университете обучаются в общей сложности (с учетом филиалов) 50 000 студентов из России, стран ближнего и дальнего зарубежья. В различных подразделениях данного учебного заведения работают 2813 преподавателей и 756 научных сотрудников³. В образовательном процессе вуза задействованы 426 докторов и 1550 кандидатов наук,

¹ Далее – К(П)ФУ.

² Положение об отделе адаптации иностранцев департамента внешних связей федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Казанский (Приволжский) федеральный университет» [Электронный ресурс]. URL: <https://kpfu.ru/portal/docs/F319582585/> Polozhenie.ob.otdele.adaptacii.DVS.pdf (дата обращения: 09.11.2024).

³ Информация о численности сотрудников по состоянию на 01 марта 2023 года [Электронный ресурс] // Казан. (Приволж.) федер. ун-т: офиц. сайт. URL: https://shelly.kpfu.ru/eksu/docs/F_703355259/Dlya_sajta_Cifry_i_fakty_01.03.2023.pdf (дата обращения: 23.01.2025).

в научном – 103 доктора наук, 299 – кандидатов наук.

Университет является не только одним из лидеров образования, но и крупнейшим научным центром, располагающим современной базой для проведения фундаментальных исследований в области инженерно-технических и естественно-математических наук. Об этом свидетельствует тот факт, что университет занимает по этим сферам верхние строчки в рейтингах российских вузов. Органическое единство науки и обучения, обучения и воспитания – характерная черта университета классического типа, где сбалансированно представлены естественные и гуманитарные науки.

Вопросами адаптации студентов-иностранцев к информационному пространству вуз специально не занимается. Ситуацию усугубляет и то, что по этой проблеме отсутствует взаимодействие между библиотекой и кафедрами. В лучшем случае предбакалавры, предмагистры и предаспиранты посещают разовые экскурсии в отдел рукописей и редких книг Научной библиотеки К(П) ФУ. В учебном плане бакалавров есть «Вводная практика», которая предполагает знакомство с библиотекой. Руководители практикой от вуза, порой не владея актуальной информацией об ее услугах и сервисах, излагают студентам устаревшие сведения [7, с. 133].

Библиотекари прикладывают все усилия для адаптации иностранных обучающихся, работая с каждым из них фактически индивидуально. Научная библиотека обладает масштабной ресурсной базой и современным справочно-поисковым аппаратом, обеспечивающим полноценное информационное сопровождение как учебной, так и научно-исследовательской деятельности. Кроме того, комфортное библиотечное пространство позволяет реализовать адаптационный потенциал университетской библиотеки максимально эффективно: площади ее подразделений расположены в пяти зданиях

К(П)ФУ: как в специальном здании, так и в зданиях университетских институтов, что обеспечивает доступность ресурсов библиотеки и цифровых технологий для самостоятельной работы студентов, в том числе иностранцев.

Научная библиотека К(П)ФУ им. Н.И. Лобачевского – современный информационный центр, деятельность которого направлена на оперативное и качественное обеспечение образовательного процесса и научной деятельности, аналитическую и информационную поддержку мероприятий по реализации «Программа развития университета на 2021–2030 годы в рамках реализации программы стратегического академического лидерства “Приоритет-2030”»¹.

Основными задачами библиотеки в настоящее время являются:

- качественное формирование фонда традиционными и электронными ресурсами в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов и с учетом стратегических целей и задач университета;

- развитие электронной библиотеки: оцифровка и обработка сканированных документов, создание метаданных к ним; пополнение институционального репозитория К(П)ФУ;

- взаимодействие с электронными издательствами и размещение на их площадке электронных версий трудов сотрудников и периодических изданий университета;

- совершенствование системы обслуживания пользователей электронными ресурсами на основе интегрированного доступа к ресурсам по типу «одного окна».

Научная библиотека К(П)ФУ обеспечивает доступ студентам и преподавателям к специализированным

¹ Программа развития университета на 2021–2030 годы в рамках реализации программы стратегического академического лидерства «Приоритет-2030» [Электронный ресурс]. URL: https://kpfu.ru/portal/docs/F_180121171/Programma_razvitiya_22_03_2023.pdf (дата обращения: 23.01.2025).

базам учебной литературы – электронно-библиотечным системам (далее – ЭБС). В подписке учебного заведения в настоящее время 7 ЭБС: «Знаниум», «Консультат студента», «Консультант врача», «Лань», «Айбукс», «Университетская книга онлайн». В них пользователям доступно 360 тысяч электронных публикаций.

За последние 20 лет научная библиотека сформировала объемный комплекс как внешних, так и внутренних электронных ресурсов. В настоящее время университет подписан на 36 зарубежных баз данных, в том числе на разработки таких агрегаторов, как Elsevier, Jstor. Подписка на российские сетевые ресурсы открывает для читателей доступ к материалам электронных библиотек Elibrary, НЭБ, Президентской библиотеки им. Б.Н. Ельцина, полнотекстовым базам периодических изданий, базам патентов и пр.

Отдел научной и технической обработки литературы Научной библиотеки им. Н.И. Лобачевского занимается созданием электронных библиографических баз данных. В настоящее время электронный каталог содержит около 900 тысяч записей. Алгоритм поиска релевантной информации в условиях глобальной информатизации ориентирован на преимущественное использование электронных баз данных и интегрированных информационно-поисковых систем (discovery-сервис). Данные ориентиры лежат в основе формирования справочно-поискового аппарата библиотеки, в рамках которого особое внимание уделялось развитию электронного каталога библиотеки и совершенствованию поисковой системы с единым окном доступа, реализованной на базе VuFind. От качества организации этих составляющих в первую очередь зависит полнота и релевантность информации, а соответственно, и эффективность обслуживания читателей¹.

В читальных залах есть места как для индивидуальной, так и для групповой работы студентов. Они оборудованы компьютерной техникой, которая обеспечивает доступ к сетевым российским и зарубежным ресурсам. Настройки библиотечных компьютеров позволяют иностранным студентам переключать интерфейс на английский или другой язык, родной для студентов, что отчасти снимает языковой барьер и позволяет иностранцам в полном объеме пользоваться сайтом научной библиотеки, самого вуза, электронными каталогами, электронными фондами, а также ЭБС «Знаниум».

Важнейший адаптационный потенциал научной библиотеки – ее персонал. В настоящее время в ней работают 150 специалистов с высшим образованием, из них 84 человека имеют высшее профессиональное образование. Квалифицированный персонал в ходе индивидуальных и групповых консультаций, а также занятий, экскурсий раскрывает иностранным студентам многообразие ресурсной базы Научной библиотеки им. Н.И. Лобачевского, помогает освоить современные средства поиска документов, формирует информационную культуру пользователей.

Данные ресурсы открывают для обслуживания студентов-иностранцев самые широкие возможности, позволяя реализовать учреждению свой адаптационный потенциал. Так, в ходе экскурсий по библиотеке учащиеся знакомятся с ее структурой, организацией библиотечно-информационного обслуживания, услугами и сервисами. Экскурсионная работа помогает иностранным студентам ориентироваться в незнакомой среде, знакомит с комфортной площадкой для самостоятельных занятий, подсказывает, как можно преодолеть языковой барьер, используя компьютерную технику, установленную на территории библиотеки (например настроить

¹ Положение о Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Казанский (Приволжский)

федеральный университет» [Электронный ресурс]. URL: <https://kpfu.ru/sveden/files/000368.pdf> (дата обращения: 09.01.2025).

университетский и библиотечный сайт на родной язык студента] и пр. [8, с. 29].

Сотрудники научной библиотеки университета имеют опыт преподавания дисциплин, содействующих рациональной организации научно-исследовательской работы («Основы библиотечно-библиографических знаний», «Основы информационной культуры»), студентам старших курсов К(П)ФУ, магистрам и аспирантам; неоднократно проводили занятия на факультете повышения квалификации, руководили информационной практикой в рамках «Вводной практики», которая входит в учебный план студентов лингвистических направлений подготовки.

В последние годы Научная библиотека им. Н.И. Лобачевского устраивает большое количество мероприятий, направленных на знакомство с историей и культурой России (выставки, тематические встречи, совместные чтения). Социокультурная адаптация студентов-иностранцев осуществляется за счёт обширного фонда художественной, научной и научно-популярной литературы; площадей, отведенных для выставочной работы; организационного опыта библиотечкарей; представительства в социальных сетях; а также креативного персонала сектора гуманитарно-просветительской работы.

В читальных залах научной библиотеки К(П)ФУ ежемесячно экспонируются тематические выставки, рассказывающие о жизни и творчестве русских и татарских писателей, художников, музыкантов, актеров, знаменательных исторических и культурных событиях. Выставки, приуроченные к знаменательным датам истории литературы, привлекают внимание иностранных студентов к литературным произведениям, ставшим мировой классикой, и произведениям современных авторов. Обращение к художественной литературе помогает им глубже погрузиться в иную, «чужую» среду, которая зачастую кардинально отличается от их родной, узнать об образе жизни, ментальности,

быте, традициях и обычаях представителей другого общества.

Главная задача на сегодняшний день заключается в том, чтобы сделать работу с иностранными обучающимися системной и комплексной. Поэтому в ней принимают участие все структурные подразделения библиотеки, прежде всего отдел обслуживания читателей на абонементах, отдел обслуживания читателей в читальных залах, научно-библиографический отдел [9, с. 30].

Назрела необходимость в модернизации сайта библиотеки за счет введения специального раздела для информирования иностранных обучающихся о ее ресурсах, алгоритмах работы с ними в формате инструкций и памяток (в том числе видеороликов, презентаций, списков литературы), необходимых для образовательного процесса по различным направлениям подготовки. Составной частью этой программы должно стать взаимодействие обслуживающих структур и отдела комплектования фондов. Так, в настоящее время для организации раздела «Русский язык как иностранный» в открытом фонде читального зала учебной литературы проведена работа по выявлению изданий по данной теме в фондах библиотеки. В результате поиска был сделан вывод о необходимости докомплектования новой учебной литературой этого профиля совместно с отделом комплектования фондов, составлен список для формирования заявки [10, с. 414]. Еще один аспект, связанный с академической адаптацией иностранных студентов и отделом комплектования, – привлечение учащихся (в формате практики) для перевода сведений о книгах на китайском, туркменском, узбекском и других языках при их библиографическом описании [11, с. 91].

В целях изучения сложностей, перспектив и вообще особенностей адаптации иностранных студентов в стенах вузовских библиотек авторами настоящей статьи проведен *социологический опрос* среди данной

категории обучающихся [214 студентов], а также *экспертный опрос библиотечных работников*, которые осуществляют библиотечно-информационное обслуживание читателей в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского.

Респондентами стали иностранные студенты, причем не только бакалавры, но и магистранты. Большинство опрошенных обучающихся – студенты 1-го курса, при этом половина из них – магистранты, но часть из них только начинает обучение в К(П)ФУ. Вторая большая группа – бакалавры 3-го года обучения, т. е. студенты, которые уже должны не первый год заниматься в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского и в целом пройти необходимую адаптацию.

Респонденты обучаются преимущественно в Институте фундаментальной медицины и биологии (будущие медики), а также Институте филологии и межкультурной коммуникации (изучают филологию, лингвистику, в том числе русский язык).

В ходе анкетирования выявлено, что 74,5 % опрошенных предпочитают заниматься в читальных и электронных залах библиотеки; 23,5 % являются частыми гостями абонементов, т. е. берут документы на дом.

По популярности у студентов-иностранцев традиционные информационные ресурсы уступают электронным. Из опрошенных 74,5 % ответили, что ориентироваться в электронных изданиях намного легче; 62 % отметили, что для поиска необходимой литературы пользуются исключительно электронным каталогом. Вместе с тем выяснилось, что 43,1 % респондентов готовы заниматься как по традиционным книгам, так и по их электронным версиям.

На вопрос о трудностях, с которыми им чаще всего приходится сталкиваться, около 40 % иностранных обучающихся написали о сложностях при ориентации в структуре научной библиотеки, а также при поиске, подборе и заказе нужной литературы. Конечно же, не

исключением стало желание заниматься по учебным изданиям на родном языке (25 %) в силу языкового барьера и оценки своего уровня знания русского языка, составляющего всего лишь 47 %. На наш взгляд, данные показатели во многом обусловлены отсутствием в процессе академической и социокультурной адаптации как библиотеки, так и библиотечных работников, что влияет на ее эффективность.

Опыт работы научной библиотеки К(П)ФУ показывает, что сложилась практика знакомства иностранных студентов с библиотекой посредством тьюторов или кураторов. Но тьюторами предбакалавров и предмагистров зачастую являются люди, которые в настоящее время не занимаются преподавательской деятельностью и стали таковыми, окончив курсы повышения квалификации соответствующего профиля. Вместе с тем кураторами групп, как правило, назначают аспирантов и молодых преподавателей. И та и другая категория сотрудников не имеет достаточного опыта пользования современной библиотекой. Ресурсная база учреждения непрерывно обновляется и пополняется, внедряются новые информационные технологии, инструменты доступа к информации. Поэтому тьюторы и кураторы не могут передать своим подопечным актуальные сведения о библиотеке и ее роли в образовательном процессе. И это обстоятельство является еще одной проблемой в академической и социокультурной адаптации иностранных студентов [12, с. 25].

В период с сентября по ноябрь 2024 г. нами были проведены в режиме онлайн *библиотечно-информационные занятия с иностранными студентами*. Темы и план занятия, домашние задания предоставлялись обучающимся совместно с преподавателем, ведущим практику. Занятия сопровождались презентациями, в которых русский текст дублировался на китайском языке. Объем дублированного текста предварительно был согласован с преподавателем.

С 5 группами иностранных студентов проводилось по 8 занятий на русском языке по следующим темам: электронно-библиотечные системы (3 занятия); электронный каталог НБ К(П)ФУ (1 занятие); электронный удаленный заказ литературы (1 занятие); традиционные (карточные) каталоги библиотеки (1 занятие); экскурсия по центральному зданию Научной библиотеки (1 занятие); история Научной библиотеки К(П)ФУ (1 занятие).

По окончании цикла занятий студенты заполняли Итоговую (оценочную) анкету, размещенную на сервисе Google Forms, и проходили устные экспертные собеседования с двумя преподавателями, руководителями практик. В ходе интервью обсуждались проблемы, с которыми столкнулись обучающиеся в процессе проведения адаптационных библиотечно-информационных занятий, была дана оценка их эффективности, определены задачи на будущее.

После первого занятия по «Вводной практике» студентам предложили ответить на вопросы Вводной анкеты. Анкетирование показало, что 41 % респондентов оценивают уровень владения русским языком как начинающий; 3 % – как продвинутый. На вопрос «умеют ли они пользоваться электронным каталогом библиотеки?», дали утвердительный ответ 76 % опрошенных. Остальные в начале занятий ознакомились со структурой и содержанием сайта библиотеки (13 %), использовали сайт для поиска информации (7 %) или же самостоятельно зарегистрировались в ЭБС и начали работу с ресурсами (4 %).

По завершении курса библиотечных занятий студентам-иностранцам вновь предложили заполнить анкеты. Часть вопросов Вводной и Итоговой анкеты совпадали, это позволило проследить динамику изучаемых явлений.

Итоговое исследование показало, что после двух месяцев обучения количество студентов, оценивающих свой уровень знаний русского языка как начальный, сократилось до 34 %. Зная, как зайти на сайт библиотеки

и найти информацию в электронном каталоге – 87 % респондентов; зарегистрировались в ЭБС – 83 %, из них 27 % прошли регистрацию в трех базовых, профильных для лингвистов ЭБС «Знаниум», «Консультант студента», «Лань».

Кроме того, студентам были заданы вопросы об использовании ресурсов библиотеки. 83 % студентов-иностранцев, приступивших к очному обучению, ответили, что пользуются ее услугами, причем 25 % из них приходят несколько раз в неделю, 29 % – раз в неделю, 31 % – реже одного раза в неделю. 82 % респондентов пользуются электронным каталогом НБ К(П)ФУ для поиска источников информации.

На вопрос, «какие трудности они испытывают, работая с фондами и каталогами Научной библиотеки им. Н.И. Лобачевского?», 44 % отметили отсутствие учебных изданий на китайском языке, 37 % написали про недостаточное количество учебников на иностранных языках, 32 % испытывали трудности в процессе общения с библиотекарем из-за языкового барьера, 34 % не могли оперативно найти нужную им литературу. Чаще всего помощь в поиске литературы респонденты получали от преподавателей (25 % случаев), библиотекарей (25 %), или же студенты справлялись с возникшими трудностями сообща (27 % ответов). 92 % студентов высказали пожелание, чтобы в НБ К(П)ФУ были инструкции на китайском языке по работе с ЭБС, электронным каталогом, а также электронному заказу литературы.

Студентам было предложено оценить полезность занятий с библиотекарем. Анализ анкет показал следующие результаты: 52 % – «очень полезно», 34 % – «полезно», 14 % дали нейтральную оценку. 78 % респондентов хотели бы продолжения занятий уже вне прохождения практики. При этом 58 % опрошенных хотели бы больше узнать о библиографическом описании, а 15 % – о карточных каталогах.

По окончании практики иностранные студенты прошли дополнительное тестирование, которое показало, что самой трудной темой для них оказалась «Традиционные карточные каталоги». Ответ на вопрос «какие виды карточных каталогов Вы знаете?» дали лишь 29 студентов. Хорошие знания продемонстрировали студенты, которые пользовались электронным каталогом и обращались к электронному заказу литературы из книгохранения. На вопросы из этого блока анкеты правильные ответы дали все участники опроса.

Когда речь зашла о заказе книг из книгохранилища для занятий в читальном зале, 69 % перечислили все сведения, которые можно получить об издании, обратившись к разделу «Детальная информация». Однако, следует отметить, что остальные 31 % затруднились с ответом, что показало недостаточность практических занятий, низкий уровень усвоения знаний и возможности применения их на практике.

В целом обработка результатов анкетирования обнаружила, с одной стороны, высокую эффективность участия библиотекарей в прохождении студентами-иностранцами «Вводной (консультативной) практики», с другой – эффективность данной формы адаптации к услугам и сервисам Научной библиотеки им. Н.И. Лобачевского.

Вместе с тем исследование выявило определенные проблемы в организации работы по адаптации иностранных студентов к услугам и сервисам научной библиотеки К(П)ФУ такие как: 1) рабочая программа дисциплины «Вводная (консультативная) практика» составлялась более 5 лет тому назад, и тематика занятий в ней не отражает современный уровень организации библиотечно-информационного обслуживания в научной библиотеке вуза; 2) преподаватели про многие услуги и сервисы не знают, в частности не осведомлены о новшествах в работе с ЭБС и др. сетевыми ресурсами; 3) в самой НБ К(П)ФУ отсутствует четкое понимание того, как должна

вестись системная работа по адаптации иностранных учащихся, не выстроены вертикальные и горизонтальные взаимосвязи; 4) у иностранных студентов из Китая слабые представления о работе с источниками, главным образом, возникают трудности с поиском и получением источников для занятий.

Подводя итоги анкетирования и тестирования иностранных студентов, экспертных бесед с преподавателями и библиотекарями, можно сделать вывод, что для решения проблемных ситуаций требуются:

1) переработка совместно с преподавателем рабочей программы дисциплины «Вводная (консультативная) практика» с дальнейшим ее представлением на рассмотрение и утверждение методического совета кафедры;

2) разработка методического пособия для преподавателей, осуществляющих руководство «Вводной (консультативной) практикой», и практических занятий для него по утвержденному организационному и тематическому плану;

3) обучение педагогических работников, задействованных в работе со студентами-иностранцами, особенностям работы с ЭБС;

4) разработка и представление на утверждение методического совета НБ К(П)ФУ схемы организации адаптационной работы с иностранными студентами. В ней следует отразить ресурсы отделов, которые обслуживают данную категорию читателей, показать их взаимодействие; раскрыть роль отделов комплектования и хранения фондов, отдела научной и технической обработки литературы;

5) подготовка иллюстрированных инструкций, помогающих студентам-иностранцам ориентироваться в структурных подразделениях НБ К(П)ФУ и услугах, которые они представляют;

6) разработка комплексного плана адаптации иностранных обучающихся, включая характеристику целевой аудитории, цели, задачи, различные формы взаимодействия и мероприятия.

Таким образом, Научная библиотека им. Н.И. Лобачевского, работающая в стенах Казанского (Приволжского) федерального университета, играет ключевую роль в создании условий для адаптации иностранных студентов, а также в формировании среды, способствующей их полноценной учебной и социальной активности. Предоставляя данной категории учащихся разнообразные ресурсы и услуги, такие как языковая поддержка, организация культурных мероприятий, ориентация в информационных ресурсах, помощь

в рациональной организации научно-исследовательской работы, она помогает им находиться в комфортном пространстве. Библиотека способствует в преодолении языкового барьера, усвоении учебного материала на русском языке и содействует адаптации к российской культуре, что позволяет формировать позитивную социокультурную среду, дает иностранным студентам чувство сопричастности с большим коллективом студентов и воспитывает среди них любовь к профессии.

Список литературы

1. Гаврилов П.С. Иностранные студенты в российских вузах: проблемы адаптации (на примере китайских студентов) // ПОИСК: Политика. Обществоведение. Искусство. Социология. Культура. 2021. № 3 (86). С. 47-56.
2. Майор Н.А., Сейфетдинова Л.Ш. Проблемы академической адаптации иностранных студентов // Современное образование: содержание, технологии, качество. 2020. Т. 1. С. 580-582.
3. Гаранина А.Б. Современные тенденции в обучении иностранных студентов: роль образовательной среды вуза в социокультурной адаптации // Миссия конфессий. 2024. Т. 13, № 3 (76). С. 98-103.
4. Минниханов Р. Татарстан исторически является общим домом для представителей многих народов [Электронный ресурс]. URL: <https://tatarstan.ru/index.htm/news/2248913.htm> [дата обращения: 24.12.2023].
5. Ямалетдинова А.М., Батухтина И.Ю., Лысова А.И. Современные тренды по работе с образовательными мигрантами в рамках реализации программы стратегического академического лидерства «Приоритет 2030» // Антропологическая дидактика и воспитание. 2022. Т. 5, № 5. С. 20-31.
6. Полихина Н.А., Тростянская И.Б. Проблемы адаптации иностранных студентов в России // Социологические исследования. 2020. № 11. С. 149-156.
7. Мамакова Т.В., Мансурова А.Р. Адаптация иностранных студентов в библиотеке вуза: к постановке вопроса // Документ в социокультурном пространстве: теории и цифровые трансформации: материалы VII Междунар. науч.-практ. конф., Казань, 26 апр. 2024 г. Казань: Казан. гос. ин-т культуры, 2024. С. 128-135.
8. Григорьева А.В., Ли Ж., Шмакова Л.В., Яковлева Т.Б. К проблеме социально-психологической адаптации иностранных студентов // Успехи гуманитарных наук. 2021. № 10. С. 27-31.
9. Иванова Г.П., Ширкова Н.Н., Логвинова О.К. Иностранный студент в российском вузе: монография. Москва: РУСАЙНС, 2022. 138 с.
10. Мамакова Т.В., Мансурова А.Р. Интерактивные формы привлечения иностранных студентов к изучению русского языка: из опыта работы Научной библиотеки им. Н.И. Лобачевского Казанского федерального университета // Документ в социокультурном пространстве: теории и цифровые трансформации: материалы VII Междунар. науч.-практ. конф., Казань, 26 апр. 2024 г. Казань: Казан. гос. ин-т культуры, 2024. С. 410-416.

11. Начапкина О.А. Полилингвальное многоголосье в библиотеке (из опыта международного сотрудничества отдела литературы на иностранных языках СОУНБ им. В.Г. Белинского // Гармонизация межнациональных отношений и развитие национальных культур: позитивные практики библиотек: сб. материалов Всерос. (с междунар. участием) науч.-практ. конф., Екатеринбург, 15-16 апр. 2021 г. / М-во культуры Свердл. обл.; Свердл. обл. межнац. б-ка; сост. Т.В. Мотовилова. Екатеринбург: СОМБ, 2021. С. 88-95.
12. Ли В. Особенности адаптации китайских студентов в СПбГУ // Russian Economic Bulletin. 2024. Т. 7, № 4. С. 23-28.

Сведения об авторах:

Мамакова Татьяна Васильевна, ведущий библиотекарь Научной библиотеки им. Н.И. Лобачевского Казанского (Приволжского) федерального университета

ул. Кремлевская, 35, Казань, 420008
sibirjak3129@gmail.com

Маслова Юлия Викторовна, кандидат педагогических наук, старший преподаватель кафедры отечественной истории и архивоведения Института международных отношений и востоковедения Казанского (Приволжского) федерального университета

ул. Лево-Булачная, 44, Казань, 420111
maslova_yv@mail.ru

Дата поступления статьи: 03.02.2025

Одобрено: 21.01.2025

Дата публикации: 31.03.2025

Для цитирования:

Мамакова Т.В. Маслова Ю.В. Научная библиотека им. Н.И. Лобачевского в системе академической адаптации иностранных обучающихся Казанского (Приволжского) федерального университета // Сфера культуры. 2025. № 1 (19). С. 123-134. DOI: 10.48164/2713-301X_2025_19_123

УДК 027.021+378

DOI: 10.48164/2713-301X_2025_19_123

T.V. Mamakova

Kazan
Scientific Library named after N.I. Lobachevsky
Kazan (Volga) Federal University
sibirjak3129@gmail.com

Yu.V. Maslova

Kazan
Kazan (Volga) Federal University
maslova_yv@mail.ru

THE SCIENTIFIC LIBRARY NAMED AFTER N.I. LOBACHEVSKY IN THE SYSTEM OF ACADEMIC ADAPTATION OF FOREIGN STUDENTS OF THE KAZAN (VOLGA) FEDERAL UNIVERSITY

In most cases, the process of adaptation of foreign students in a host country is difficult and includes many spheres which they have to adapt to: social, every-

day, cultural, educational, linguistic, communication, legal, etc. The central part in this list is undoubtedly taken by the academic adaptation. However, one can-

not ignore the need to become involved in a rich ethnocultural environment. The article reveals the role, influence and place of a university library in introducing foreign students of the Kazan (Volga) Federal University to the educational process exemplified by the Scientific Library named after N.I. Lobachevsky of the Kazan (Volga) Federal University. A university library is the intellectual core of the

community, a modern information center, whose activities are concentrated on the operational and high-quality library and information support of the scientific and educational process, including students who have come from abroad.

Keywords: library, institution of higher education, international students, academic adaptation, library service.

References

1. Gavrilov, P.S. (2021) Inostranny`e studenty` v rossijskix vuzax: problemy` adaptacii [na primere kitajskix studentov] [Foreign Students in Russian Universities: Problems of Adaptation (Exemplified by Chinese Students)]. *POISK: Politika. Obshhestvovedenie. Iskusstvo. Sociologiya. Kul'tura* [SEARCH: Politics. Social studies. Art. Sociology. Culture], No. 3 (86), 47-56. (In Russian).
2. Major, N.A., Seifetdinova, L.Sh. (2020) Problemy` akademicheskoy adaptacii inostranny`x studentov [Problems of Academic Adaptation of Foreign Students]. *Sovremennoe obrazovanie: sodержanie, texnologii, kachestvo* [Modern Education: Content, Technology, Quality], Vol. 1, 580-582. (In Russian).
3. Garanina, A.B. (2024) Sovremennyy`e tendencii v obuchenii inostranny`x studentov: rol` obrazovatel`noj sredy` vuz`a v sociokul`turnoj adaptacii [Modern Trends in the Training of Foreign Students: the Role of the Educational Environment of the University in Socio-Cultural Adaptation]. *Missiya konfessij* [Mission of Confessions], Vol. 13, No. 3 (76), 98-103. (In Russian).
4. Minnixonov, R. *Tatarstan istoricheski yavlyaetsya obshhim domom dlya predstavitelej mnogix narodov* [Tatarstan Has Historically Been a Common Home for Representatives of Many Peoples]. URL: <https://tatarstan.ru/index.htm/news/2248913.htm> [Accessed 24.12.2023] (In Russian).
5. Yamaletdinova, A.M., Batuxtina, I.Yu., Ly`sova, A.I. (2022) Sovremennyy`e trendy` po rabote s obrazovatel`ny`mi migrantami v ramkax realizacii programmy` strategicheskogo akademicheskogo liderstva "Prioritet 2030" [Modern Trends in Working with Educational Migrants as Part of the Implementation of the Strategic Academic Leadership Program "Priority 2030"]. *Antropologicheskaya didaktika i vospitanie* [Anthropological Didactics and Education], Vol. 5, No. 5, 20-31. (In Russian).
6. Polixina, N.A., Trostyanskaya, I.B. (2020) Problemy` adaptacii inostranny`x studentov v Rossii [Problems of Adaptation of Foreign Students in Russia]. *Sociologicheskie issledovaniya* [Sociological Research], No. 11, 149-156 (In Russian).
7. Mamakova, T.V., Mansurova, A.R. (2024) Adaptaciya inostranny`x studentov v biblioteke vuz`a: k postanovke voprosa [Adaptation of Foreign Students in the Library of the University: to the Formulation of the Problem]. *Dokument v sociokul`turnom prostranstve: teorii i cifrovyye transformacii: Materialy` VII Mezhdunarjodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii, Kazan`, 26 aprel` 2024 goda* [Document in the Sociocultural Space: Theories and Digital Transformations: Materials of the VIIth International Scientific Practical Conference, Kazan, April 26, 2024]. Kazan: Kazan State Institute of Culture Kazan, 128-135. (In Russian).

8. Grigor`eva, A.V., Li, Zh., Shmakova L.V., Yakovleva T.B. (2021) K probleme social`no-psixologicheskoy adaptatsii inostranny`x studentov [To the Problem of Socio-Psychological Adaptation of Foreign Students]. *Uspexi gumanitarny`x nauk* [Successes of the Humanities], No. 10, 27-31. (In Russian).
9. Ivanova, G.P., Shirkova, N.N., Logvinova, O.K. (2022) *Inostranny`j student v rossijskom vuze: monografiya* [A Foreign Student at a Russian University: Monograph]. Moscow: RUSAJNS. (In Russian).
10. Mamakova, T.V., Mansurova, A.R. (2024) Interaktivny`e formy` privlecheniya inostranny`x studentov k izucheniyu russkogo yazy`ka: iz opy`ta raboty` Nauchnoj biblioteki imeni N.I. Lobachevskogo Kazanskogo federal`nogo universiteta [Interactive Forms of Attracting Foreign Students to Study the Russian Language: from the Experience of the Scientific Library Named after N.I. Lobachevsky of the Kazan Federal University]. *Dokument v sociokul`turnom prostranstve: teorii i cifrovyye transformacii: Materialy` VII Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii, Kazan`, aprel` 2024 goda* [Document in the Sociocultural Space: Theories and Digital Transformations: Materials of the VIIth International Scientific Practical Conference, Kazan, April, 2024]. Kazan: Kazan State Institute of Culture, 410-416. (In Russian).
11. Nachapkina, O.A. (2021) Polilingval`noe mnogogolosie v biblioteke (iz opy`ta mezhdunarodnogo sotrudnichestva otdela literatury` na inostranny`x yazy`kax Sverdlovskoj oblastnoj universal`noj nauchnoj biblioteki imeni V.G. Belinskogo [Multilingual Polyphony in the Library (from the Experience of International Cooperation of the Department of Literature in Foreign Languages of Sverdlovsk Regional Universal Scientific Library Named after V.G. Belinsky]. *Garmonizaciya mezhe`tnicheskix otnoshenij i razvitie nacional`ny`x kul`tur: pozitivny`e praktiki bibliotek: sbornik materialov Vserossijskoj (s mezhdunarodny`m uchastiem) nauchno-prakticheskoy konferencii, Ekaterinburg, 15-16 aprel` 2021 goda* [Harmonization of Interethnic Relations and the Development of National Cultures: Positive Practices of Libraries: a Collection of Materials from the All-Russian (with International Participation) Scientific and Practical Conference, Yekaterinburg, April 15-16, 2021]. Compl. by T.V. Motovilova. Ekaterinburg: The Sverdlovsk Regional International Library, 88-95. (In Russian).
12. Li, V. (2024) Osobennosti adaptatsii kitajskix studentov v Sankt Peterburgskom gosudarstvennom universitete [Peculiarities of Adaptation of Chinese Students in Saint Petersburg State University]. *Russian Economic Bulletin* [Russian Economic Bulletin], Vol. 7, No. 4, 23-28. (In Russian).

About the authors:

Tatyana V. Mamakova, leading librarian at the Scientific Library Named after N.I. Lobachevsky of the Kazan (Volga) Federal University

35 Kremlin Str., Kazan, 420008
sibirjak3129@gmail.com

Yulia V. Maslova, PhD in Pedagogy, senior lecturer at the Department of Russian History and Archival Studies of the Institute of International Relations and Oriental Studies of the Kazan (Volga) Federal University

44 Levo-Bulachnaya Str., Kazan, 420111
maslova_yv@mail.ru